

close

Booth. II-27-33,004-24-10-44.

EdH (1945) Department.

Hs SERIES.

G.O. No.

1434

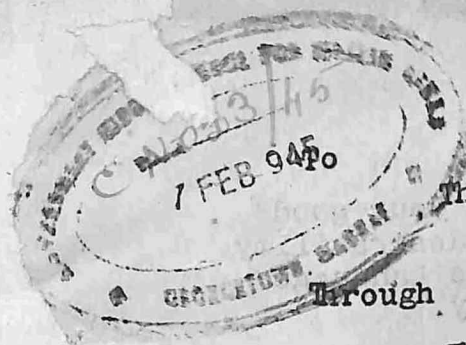
EdH

Dated

15.9.1945

[Despatch Abstract.]

Madras Educational Subordinate Service - Certain Muslim
Women Officers - Exemption from language tests - Refused.



Cur No 52 A/45
9.2.45
Madras,
Dated 7th Febr., 1945.

The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

Through
The Director of Public Instruction,

Madras.

Through
The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Language Tests - Muslim Officers - Exemption
from passing.

I beg to submit the following few lines for your sympathetic
consideration and favourable orders:-

Prior to the issue of the Statutory Rules governing
the Madras Educational Subordinate Service, Muslim School
Assistants were not required to pass either the Deputy Ins-
pector's Test or the Language Test. The Officers who were
in charge of Muslim Ranges were, however, exempted from pass-
ing Language Test. The Muslim School Assistants and the
Officers in charge of Muslim Ranges were also qualified for
promotion to the Selection Grade without being required to
pass the Language Test.

This Language Test has now been made obligatory
in the case of Muslim School Assistants and Muslim inspect-
ing Officers for drawing pay over and above Rs.100/- p.m.
and also for promotion to the Selection Grade.

In prescribing the Departmental Test the aim of
the Govt. has been to make their subordinates acquainted
with up-to-date rules and regulations in the efficient
discharge of their official duties. But I beg to submit
that the Language Test serves no useful purpose in the
case of Muslim Officers, as these Officers are recruited
for appointment either in Muslim institutions or Muslim
Ranges where the medium of instruction is their own mother-
tongue. Muslim women officers are not employed either in
Non-Muslim Ranges or in Non-Muslim institutions. There
is scarcely any reason to believe that Muslim officers will
be employed in Non-Muslim institutions. From the latest
List of Non-Gazetted Officers of the Education Department
it will be seen that non-Muslims have been appointed in
Ranges and Institutions intended for Muslims and that the
paucity of Muslims is keenly felt in Muslim Ranges and Insti-
tutions. It cannot, therefore, be said that Muslims are
available in large numbers to take up the place of Non-Muslims
in Non-Muslim Ranges and Institutions where the medium of
instruction is other than their mother-tongue and for which
the passing of the Language Test is necessary. It will
thus be apparent that preparation of this Language Test is
absolutely unnecessary. On the other hand, I submit that
in the case of Muslim Officers the prescription of Language
Test causes considerable hardship, waste of time, effort and
energy without resulting in any corresponding material ad-
vantage either for the Officer or for the Department.

2.

Under the circumstances I request that your good self will be graciously pleased to consider the desirability of exempting the Muslim Officers from passing the Language Test and of amending the Statutory Rules suitably.

I beg to remain, Sir,
Your most obedient servant,

Mahmooda Basim
Headmistress
Govt. Middle School for Muslim girls
George Town, Madras

C 486C/45

R. e no 23/45

7-2-45

Submitted to the
Inspectress of Girls' Schools,
Third Circle, Madras.

R.C.No 52 A/45 dated 16th February 1945.

Submitted to the Director of Public
Instruction, Madras.

2. When other Officers of similar status are compelled to pass the Language Test I do not see any reason why Muslims alone should be given exemption and hence I am not in favour of recommending the petitioner's request.

Inspectress of Girls' schools,
Third Circle.

To
The Director of Public Instruction,
Madras.

Madras,

Dated 7th Febry., 1945.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

Through
The Director of Public Instruction,
Madras.

Through
The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Language Tests - Muslim Officers - Exemption from passing.

I beg to submit the following few lines for your sympathetic consideration and favourable orders.

Prior to the issue of the Statutory Rules governing the Madras Educational Subordinate Service, Muslim School Assistants were not required to pass either the Deputy Inspector's Test or the Language Test. The Officers who were in charge of Muslim Ranges were, however, exempted from passing Language Test. The Muslim School Assistants and the officers in charge of Muslim Ranges were also qualified for promotion to the Selection Grade without being required to pass the Language Test.

This Language Test has now been made obligatory in the case of Muslim School Assistants and Muslim inspecting officers for drawing pay over and above Rs.100/- p.m. and also for promotion to the Selection Grade.

In prescribing the Departmental Test the aim of the Govt. has been to make their subordinates acquainted with up-to-date rules and regulations in the efficient discharge of their official duties. But I beg to submit that the Language Test serves no useful purpose in the case of Muslim Officers, as these Officers are recruited for appointment either in Muslim institutions or Muslim Ranges where the medium of instruction is their own mother-tongue. Muslim women officers are not employed either in Non-Muslim Ranges or in Non-Muslim institutions. There is scarcely any reason to believe that Muslim officers will be employed in Non-Muslim institutions. From the latest List of Non-Gazetted Officers of the Education Department it will be seen that non-Muslims have been appointed in Ranges and Institutions intended for Muslims and that the paucity of Muslims is keenly felt in Muslim Ranges and Institutions. It cannot, therefore, be said that Muslims are available in large numbers to take up the place of Non-Muslims in Non-Muslim Ranges and Institutions where the medium of instruction is other than their mother-tongue and for which the passing of the Language Test is necessary. It will thus be apparent that preparation of this Language Test is absolutely unnecessary. On the other hand, I submit that in the case of Muslim Officers the prescription of Language Test causes considerable hardship, waste of time, effort and energy without resulting in any corresponding material advantage either for the Officer or for the Department.

4/2.
Under the circumstances I request that your good self will be graciously pleased to consider the desirability of exempting the Muslim Officers from passing the Language Test and of amending the Statutory Rules accordingly.
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

I beg to remain, Sir,
Your most obedient servant,

B. S. Razim

School Assistant

Govt. Herbert Secondary & Training School

Madras. 7.2.45.

To

Madras,

Dated 7th Febry., 1945.

The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

Through

The Director of Public Instruction,

Madras.

Through

The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Language Tests - Muslim Officers - Exemption from passing.

I beg to submit the following few lines for your sympathetic consideration and favourable orders.

Prior to the issue of the Statutory Rules governing the Madras Educational Subordinate Service, Muslim School Assistants were not required to pass either the Deputy Inspector's Test or the Language Test. The Officers who were in charge of Muslim Ranges were, however, exempted from passing Language Test. The Muslim School Assistants and the Officers in charge of Muslim Ranges were also qualified for promotion to the Selection Grade without being required to pass the Language Test.

This Language Test has now been made obligatory in the case of Muslim School Assistants and Muslim inspecting Officers for drawing pay over and above Rs.100/- p.m. and also for promotion to the Selection Grade.

In prescribing the Departmental Test the aim of the Govt. has been to make their subordinates acquainted with up-to-date rules and regulations in the efficient discharge of their official duties. But I beg to submit that the Language Test serves no useful purpose in the case of Muslim Officers, as these Officers are recruited for appointment either in Muslim institutions or Muslim Ranges where the medium of instruction is their own mother-tongue. Muslim women officers are not employed either in Non-Muslim Ranges or in Non-Muslim institutions. There is scarcely any reason to believe that Muslim officers will be employed in Non-Muslim institutions. From the latest List of Non-Gazetted Officers of the Education Department it will be seen that non-Muslims have been appointed in Ranges and Institutions intended for Muslims and that the paucity of Muslims is keenly felt in Muslim Ranges and Institutions. It cannot, therefore, be said that Muslims are available in large numbers to take up the place of Non-Muslims in Non-Muslim Ranges and Institutions where the medium of instruction is other than their mother-tongue and for which the passing of the Language Test is necessary. It will thus be apparent that preparation of this Language Test is absolutely unnecessary. On the other hand, I submit that in the case of Muslim Officers the prescription of Language Test causes considerable hardship, waste of time, effort and energy without resulting in any corresponding material advantage either for the Officer or for the Department.

Under the circumstances I request that your good self will be graciously pleased to consider the desirability of exempting the Muslim Officers from passing the Language Test and of amending the Statutory Rules governing the Education & Public Health Department.
M a d r a s

I beg to remain, Sir,
Your most obedient servant,

R. Raghunatha Iyengar

school assistant.

Govt. Hobart Secondary &
Training School.

7.2.45

Madras

Madras,
Dated 7th Febry., 1945.
To The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
M a d r a s.

Through The Director of Public Instruction,

Through The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Language Tests - Muslim Officers - Exemption from passing.

I beg to submit the following few lines for your sympathetic consideration and favourable orders.

Prior to the issue of the Statutory Rules governing the Madras Educational Subordinate Service, Muslim School Assistants were not required to pass either the Deputy Inspector's Test or the Language Test. The Officers who were in charge of Muslim Ranges were, however, exempted from passing Language Test. The Muslim School Assistants and the Officers in charge of Muslim Ranges were also qualified for promotion to the Selection Grade without being required to pass the Language Test.

This Language Test has now been made obligatory in the case of Muslim School Assistants and Muslim inspecting Officers for drawing pay over and above Rs.100/- p.m. and also for promotion to the Selection Grade.

In prescribing the Departmental Test the aim of the Govt. has been to make their subordinates acquainted with up-to-date rules and regulations in the efficient discharge of their official duties. But I beg to submit that the Language Test serves no useful purpose in the case of Muslim Officers, as these Officers are recruited for appointment either in Muslim institutions or Muslim Ranges where the medium of instruction is their own mother-tongue. Muslim women officers are not employed either in Non-Muslim Ranges or in Non-Muslim institutions. There is scarcely any reason to believe that Muslim officers will be employed in Non-Muslim institutions. From the latest List of Non-Gazetted Officers of the Education Department it will be seen that non-Muslims have been appointed in Ranges and Institutions intended for Muslims and that the paucity of Muslims is keenly felt in Muslim Ranges and Institutions. It cannot, therefore, be said that Muslims are available in large numbers to take up the place of Non-Muslims in Non-Muslim Ranges and Institutions where the medium of instruction is other than their mother-tongue and for which the passing of the Language Test is necessary. It will thus be apparent that preparation of this Language Test is absolutely unnecessary. On the other hand, I submit that in the case of Muslim Officers the prescription of Language Test causes considerable hardship, waste of time, effort and energy without resulting in any corresponding material advantage either for the Officer or for the Department.

Under the circumstances I request that your good self will be graciously pleased to consider the desirability of exempting the Muslim Officers from passing the Language Test and of amending the Statutory Rules governing the Education & Public Health Department, Madras.

I beg to remain, Sir,
Your most obedient servant,

H.S. Ramiza Begum, 7-2-45
School assistant,
Govt. Hobart School,
Madras.

Madras,
Dated 7th Febry., 1945.
To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

Through
The Director of Public Instruction,
Madras.

Through
The Proper Channel.

Subject:- Language Tests - Muslim Officers - Exemption from passing.

I beg to submit the following few lines for your sympathetic consideration and favourable orders.

Prior to the issue of the Statutory Rules governing the Madras Educational Subordinate Service, Muslim School Assistants were not required to pass either the Deputy Inspector's Test or the Language Test. The Officers who were in charge of Muslim Ranges were, however, exempted from passing Language Test. The Muslim School Assistants and the Officers in charge of Muslim Ranges were also qualified for promotion to the Selection Grade without being required to pass the Language Test.

This Language Test has now been made obligatory in the case of Muslim School Assistants and Muslim inspecting Officers for drawing pay over and above Rs.100/- p.m. and also for promotion to the Selection Grade.

In prescribing the Departmental Test the aim of the Govt. has been to make their subordinates acquainted with up-to-date rules and regulations in the efficient discharge of their official duties. But I beg to submit that the Language Test serves no useful purpose in the case of Muslim Officers, as these Officers are recruited for appointment either in Muslim institutions or Muslim Ranges where the medium of instruction is their own mother-tongue. Muslim women officers are not employed either in Non-Muslim Ranges or in Non-Muslim institutions. There is scarcely any reason to believe that Muslim officers will be employed in Non-Muslim institutions. From the latest List of Non-Gazetted Officers of the Education Department it will be seen that non-Muslims have been appointed in Ranges and institutions intended for Muslims and that the paucity of Muslims is keenly felt in Muslim Ranges and institutions. It cannot, therefore, be said that Muslims are available in large numbers to take up the place of Non-Muslims in Non-Muslim Ranges and institutions where the medium of instruction is other than their mother-tongue and for which the passing of the Language Test is necessary. It will thus be apparent that preparation of this Language Test is absolutely unnecessary. On the other hand, I submit that in the case of Muslim Officers the prescription of Language Test causes considerable hardship, waste of time, effort and energy without resulting in any corresponding material advantage either for the Officer or for the Department.

Under the circumstances I request that your good self will be graciously pleased to consider the desirability of exempting the Muslim Officers from passing the Language Test and of amending the Government of Madras. Education & Public Health Department.

I beg to remain, Sir,
Your most obedient servant,

J.A. Sheriff

7.2.45
School Assistant,
Govt. Hobart Secg. &
Trg. School,
Royapettah.

Office of the Director of Public Instruction, Madras.
N.R.C. No. 486-C/45 dated 28th April, 1945.

Petitions to the Government—Muslim (Women) Officers—
Exemption from passing the Special Language Test for
Officers of the Education Department (Higher Standard)
Refce.: Petitions to the Government dated 7.2.1945 from
the Headmistress, Government Middle School for Muslim
girls, George Town, Madras, and the School Assistants,
Government Hobart Secondary and Training School for
Muslim women, Royapettah.

1-MAY 1945
Submitted to Government.

I do not recommend the request of the petitioners.

Mahmud
30.4.45-
For Director of public Instruction.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.
Ks. 30-4.

30/4
30/4

61 15/9 13/9 13
EDUCATION & P.H. Department (B).
Subordinate
MADRAS EDUCATIONAL SERVICE - Certain Muslim Women

Officers - Exemption from ~~passing~~ ~~various~~ language tests -
Refused.

Read:
Petitions from the Headmistress, Government Middle School for Muslim Girls, George Town, dated the 7th February 1945.
Petitions from certain school assistants of the Government Hobart Secondary and Training School for Muhammadan women, Royapettah, dated the 7th February 1945.
Endt. of the D.P.I., N.R.C.No. 486 C/45 dated the 28th April 1945.

ORDER MS NO. 1434 EDN., dated 15-9-1945.

The petitioners' request cannot
be ^{granted} ~~complied~~ with. The Director of Public Instruction
is

164

-2-

is requested to inform them accordingly..

10872
8/9/45

9-9-45

128 w.

To
The D.P.I.
Depd
17-9-45

From,

Mrs. Mahmooda Rasim
School Assistant,
Government Hobart Secondary &
Training School for Muhn. Woymen,
Royapettah, MADRAS.

To

The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, MADRAS.

Through

The Superintendent,
Government Hobart Secondary &
Training School for Muhn. Women,
Royapettah, MADRAS.

Sir,

Ref:- G.O.Ms. NO. 1434 - Education, dated 15th Sept. 45

In my petition dated 7th February 1945, I requested Government that, in the circumstances explained therein, the statutory Rules might be relaxed so that the Muslim Officers in the Madras Educational Subordinate Service might be exempted from passing the Special Language Test for officers of the Education Department - Higher Standard - so long as they continue to serve in schools intended for Muslims or in Muslim Ranges. But in their order quoted above the Government declined to consider the request. Hence I beg to reiterate the following facts for a reconsideration of the orders already passed:-

- I. Muslim School Assistants were exempted by Government from passing the Language Test even prior to 1900.
- II. Officers in charge of Muslim Ranges were also exempted from passing the Test so long as they continued to serve in such Ranges.
- III. This Test was, however, made obligatory only after the issue of statutory Rules presumably without taking into consideration the facts that there are separate institutions and Ranges for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam, which is their mother tongue.
- IV. The passing of this test is of no material value to Muslims as they are employed throughout the Presidency only in the schools intended for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam which is their mother tongue. But it is not so, in the case of Non-Muslim schools where the medium of instruction is either Tamil, Telegu, Malayalam or Kannada.
- V. Muslim women observe purdah and they have no occasion to go anywhere to have an opportunity to talk with people whose mother tongue is other than Urdu. It is therefore extremely difficult to acquire a knowledge of a foreign

(please see over)

MADRAS.
30th March 1946.

From,

Hidayahtunnisa,

School Assistant,

Government Hobart Secondary &
Training School for Muhltn. Women,
Royapettah, MADRAS.

To

The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through

The Superintendent,
Government Hobart Secondary &
Training School for Muhltn. Women,
Royapettah, MADRAS.

Sir,

Ref:- G.O.Ms. No. 1434 - Education, dated 15th Sept. '45.

In my petition dated 7th February 1945, I requested Government that, in the circumstances explained therein, the statutory Rules might be relaxed so that the Muslim Officers in the Madras Educational Subordinate Service might be exempted from passing the Special Language Test for officers of the Education Department - Higher Standard - so long as they continue to serve in schools intended for Muslims or in Muslim Ranges. But in their order quoted above the Government declined to consider the request. Hence I beg to reiterate the following facts for a reconsideration of the orders already passed:-

I. Muslim school Assistants were exempted by Government from passing the Language Test even prior to 1900.
II. Officers in charge of Muslim Ranges were also exempted from passing the Test so long as they continued to serve in such Ranges.

III. This test was, however, made obligatory only after the issue of statutory Rules presumably without taking into consideration the facts that there are separate institutions and Ranges for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam, which their mother tongue.

IV. The passing of this test is of no material value to Muslims as they are employed throughout the Presidency only in the schools intended for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam which is their mother tongue. But it is not so, in the case of Non-Muslim schools where the medium of instruction is either Tamil, Telugu, Malayalam or Kannada.

V. Muslim women observe purdah and they have no occasion to go anywhere to have an opportunity to talk with people whose mother tongue is other than Urdu. It is therefore extremely difficult to acquire a knowledge of a foreign (please see over).

(12)
12
- 2 -

language other than Urdu or Malayalam of the standard required under Group C of the S.S.L.C. Public Examination.

VI. In case we are posted either to Non-Muslim Schools or Ranges we may have an opportunity to move with people whose mother tongue is other than Urdu or Malayalam when it will be very convenient and easy for us to pass the Test. It may be made obligatory in the case of Muslims if they are posted to Non-Muslim schools or Ranges when both the Department and the officers will be benefited. We were specifically recruited for appointments in Muslim Schools where our lack of knowledge of the Tamil Language does not any way prevent us from discharging our duties efficiently.

VII. In Muslim schools and in Muslim Ranges one must know only his mother tongue. It is presumed that on this score that Syed Abdul Qader Sahib Bahadur, Headmaster, Government Madrasa-i-Azam, Madras was granted exemption ~~for~~ from passing the Language Test of a Lower Standard prescribed for the officers in the Madras Educational Service. If it is so, our cases also deserve similar consideration at the hands of the benign Government.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient Servant,

Hidayath un-nisa.

Copy submitted to Government Education & Public Health dept. direct
Copy submitted to Director of Public Instruction, Madras, direct.

MADRAS.
30th March. 1946.

From,

Mrs. T. A. Sheriff,

School Assistant,

Government Hobart Secondary &

Training School for Muhdn. Women,

Royapettah, MADRAS.

To

The Secretary to Government,

Education & Public Health Department,

Fort St. George, MADRAS.

Through

The Superintendent,

Government Hobart Secondary &

Training School for Muhdn. Women,

Royapettah, MADRAS.

Sir,

Ref:- G.O.Ms. NO. 1434 - Education, dated 15th Sept. 45

In my petition dated 7th February 1945, I requested Government that, in the circumstances explained therein, the statutory Rules might be relaxed so that the Muslim Officers in the Madras Educational Subordinate Service might be exempted from passing the Special Language Test for officers of the Education Department - Higher Standard - so long as they continue to serve in schools intended for Muslims or in Muslim Ranges. But in their order quoted above the Government declined to consider the request. Hence I beg to reiterate the following facts for a reconsideration of the orders already passed:-

I. Muslim School Assistants were exempted by Government from passing the Language Test even prior to 1900.
II. Officers in charge of Muslim Ranges were also exempted from passing the Test so long as they continued to serve in such Ranges.

III. This Test was, however, made obligatory only after the issue of statutory Rules presumably without taking into consideration the facts that there are separate institutions and Ranges for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam, which is their mother tongue.

IV. The passing of this test is of no material value to Muslims as they are employed throughout the Presidency only in the schools intended for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam which is their mother tongue. But it is not so, in the case of Non-Muslim schools where the medium of instruction is either Tamil, Telegu, Malayalam or Kannada.

V. Muslim women observe purdah and they have no occasion to go anywhere to have an opportunity to talk with people whose mother tongue is other than Urdu. It is therefore extremely difficult to acquire a knowledge of a foreign

(Please see over)

10/11
S. S. L. C. Public Examination.

M. A. T. A. S. I. A.

Government School for Women,
Madras.

The Government of Madras,
Madras.

The Government of Madras,
Madras.

The Government of Madras,
Madras.

In my opinion, the Government of Madras should be allowed to pass the Language Test of a Lower Standard prescribed for the officers in the Madras Educational Service. If it is so, our cases also deserve similar consideration at the hands of the benign Government.

language other than Urdu or Malayalam of the standard required under Group C of the S.S.L.C. Public Examination.

VI. In case we are posted either to Non-Muslim Schools or Ranges we may have an opportunity to move with people whose mother tongue is other than Urdu or Malayalam when it will be very convenient and easy for us to pass the Test. It may be made obligatory in the case of Muslims if they are posted to Non-Muslim schools or Ranges when both the Department and the officers will be benefited. We were specifically recruited for appointments in Muslim Schools where our lack of knowledge of the Tamil Language does not in any way prevent us from discharging our duties efficiently.

VII. In Muslim Schools and in Muslim Ranges one must know only his mother tongue. It is presumed that on this score that Syed Abdul Qader Sahib Bahadur, Headmaster, Government Madrasa-i-Azam, Madras was granted exemption from passing the Language Test of a Lower Standard prescribed for the officers in the Madras Educational Service. If it is so, our cases also deserve similar consideration at the hands of the benign Government.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient Servant,

(M. A. T. A. S. I. A.)

Health
Copy submitted to Government Education & Public Dept., direct.
Copy submitted to Director of Public Instruction, Madras, direct.

13
MADRAS.
March 1946.

From, Mrs B. S. Razvi
School Assistant,
Government Hobart Secondary &
Training School for Mhdn. Women,
Royapettah, MADRAS.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through
The Superintendent,
Government Hobart Secondary &
Training School for Mhdn. Women,
Royapettah, MADRAS.

Sir,
Ref:- G.O.Ms. No. 1434 - Education, dated 15th Sept.'45.

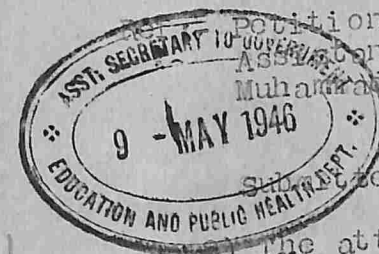
In my petition dated 7th February 1945, I requested Government that, in the circumstances explained therein, the statutory Rules might be relaxed so that the Muslim Officers in the Madras Educational Subordinate Service might be exempted from passing the Special Language Test for officers of the Education Department - Higher Standard - so long as they continue to serve in schools intended for Muslims or in Muslim Ranges. But in their order quoted above the Government declined to consider the request. Hence I beg to reiterate the following facts for a reconsideration of the orders already passed:-

- I. Muslim school Assistants were exempted by Government from passing the Language Test even prior to 1900.
- II. Officers in charge of Muslim Ranges were also exempted from passing the Test so long as they continued to serve in such Ranges.
- III. This test was, however, made obligatory only after the issue of statutory Rules presumably without taking into consideration the facts that there are separate institutions and Ranges for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam, which their mother tongue.
- IV. The passing of this test is of no material value to Muslims as they are employed throughout the Presidency only in the schools intended for Muslims where the medium of instruction is either Urdu or Malayalam which is their mother tongue. But it is not so, in the case of Non-Muslim schools where the medium of instruction is either Tamil, Telegu, Malayalam or Kannada.
- V. Muslim women observe purdah and they have no occasion to go anywhere to have an opportunity to talk with people whose mother tongue is other than Urdu. It is therefore extremely difficult to acquire a knowledge of a foreign

(Please see over).

17 ⑤ A 17
OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, MADRAS.
N.ROC.No.1320 C/46 dated 7-5-46.

Sub:- Madras Educational subordinate service - certain muslim school assistant's Exemption from Language tests.



...
Petitions to Government dated 30-3-46 from four school
assistant's Government Hobart Secondary and Training School for
Muhaddisan Women, Royapettah.
...

Sub:-
The attention of Government is in this connection invited to the
orders contained in G.O.Ms.No.1434 Edn.P.H. dated 15-9-45.

M. S. S. S.
8.5.46
for Director of Public Instruction.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

PKR. 8-5

sl
8/5

C.24795.46.

To the D.P.I.

3/30/5
18 (100)
Education & P.H. (A) Dept.
Memorandum No. 24795 A/46-1 Edn. dated 29-5-46

M.E.S.S. - Certain Muslim Women Officers -
Exemption from language test.

5-6 cb (x) G.O. Ms. 1434 Edn. dated 15-9-45.
pp. 1-154 { From Mrs. Mahmooda Qasim, School Asst. Govt.
Hobart Secy. & Trg. School for Mohdn. women,
Madras, petition dated 30-3-46.
From Hidayathunissa "
From Mrs. T.A. Sheriff "
From Mrs. B.S. Kazim "
p. 16 cb From the D.P.I.N. Roc. No. 1320.C/46 dated 7-5-46.

The D.P.I. is requested to inform

pp. 5-6 cb (x)
the petitioners that G.O. No. 1434 Edn. dated 15-9-45
cannot be reconsidered.

16:5:46
19/5/46
Note: Please see the notes 16 G.O. at "X". Petitioners who are school assistants in the Govt. Hobart Secy. and Trg. School for Mohdn. Women, Madras have requested that they may be granted an exemption from passing the language test (higher standard) prescribed for officers of the M.E.S.S. The only new ground put forward in the petitions is that Syed Abdul Qader Sahib Bahadur, Headmaster, Govt. Madras-i-Azam, Madras ^{Similarly situated} has been granted exemption from passing language test in G.O. 1267 Edn. dated 28-8-44. The case of Syed Abdul Qader Sahib Bahadur was ^(considered as a) special ^{case} for the following reasons:

2
The post of headmaster was created in July 1943 and when Syed Abdul Qader Sahib Bahadur, was appointed to the post he was fifty years of age; In that advanced age he could not have been expected to pass the language test. It was on that ground he was exempted from passing the test; This cannot therefore be cited as a precedent for the school assistants in question. The request of the petitioners may be rejected. The draft above is for approval.

J. Balakrishna Menon
19/5/46
Asst. Secy.

No exemption need be given

TSA

29-5-46



P 4 N-7 7

Education & P.H. Department (B).

Subordinate
MADRAS EDUCATIONAL SERVICE - Certain Muslim Women Officers - Exemption from passing ~~language~~ language tests.

Read: 19
Petitions from the Headmistress, Government Middle School for Muslim Girls, George Town, dated the 7th February 1945.
Petitions from certain school assistants of the Government Hobart Secondary and Training School for Muhammadan women, Royapettah, dated the 7th February 1945.
Endt. of the D.P.I., N.R.C.No. 486 C/45 dated the 28th April 1945.

Under Rule 14(a) of the rules relating to the Madras Educational Subordinate Service, the Deputy Inspector of Schools (Senior scale), or School assistants and Headmasters or Sub-Assistant Inspectresses or School assistants and Headmistresses are not eligible for increments above the stage of Rs.100/- in the time scale of pay applicable to their posts unless and until they have passed the Deputy Inspector's test Part I and II. But such ineligibility for increments would not operate to postpone future increments after they have passed the test. A pass in Part II of the Deputy Inspector's test means a pass in in two of the languages specified, viz., Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam and Urudu.

The Headmistress, Government Middle School for Muslim Girls, George Town and four School assistants in the Government Hobart Secondary and Training School for Muhammadan women, Royapettah, have requested that they may be exempted from passing the language test. They point out that as the number of Muslim women teachers is limited, they will be posted only to muslim institutions

or

or muslim ranges and there is no possibility of their being posted to non-muslim institutions or ranges, for which the passing of a test in a second language would be useful. The Director of Public Instruction does not recommend the request of the petitioners. Attention is solicited to Endorsement of the Inspector of Girls Schools, III Circle on page 2 c.f. If exemption is granted in the case of muslim women teachers it will be difficult to resist the request of teachers belonging to other communities to grant exemption to them also. The D.P.I.'s recommendation may be accepted. A draft order is submitted below for approval

17/45
Even European and Anglo-Indian officers are required to pass a language test as a substitute for Part II of the Deputy Inspector's test - Rule 14-(2) of the M.F.S.S. The idea is that every teacher must be familiar with at least two languages of the Province. A small reservation was made on the Director's recommendation contained in his letter R.O. 398 C/34 d. 28-2-34 whereby a muslim Deputy Inspector or Sub-assistant Inspectress need not pass Part II of the Deputy Inspector's test so long as the officer remains in charge of a muslim range. This exception does not extend to school ~~Headmasters~~ Headmasters apparently for the reason that schools are seldom exclusively muslim or exclusively non-muslim in this Province; nor does the D.P.I. recommend an exception now.

p 31 of the Memo
Name written
No. 1048
P.O. 10/6/36
(Bound Volume)

13/9



Approved
[Signature]